|  |  |
| --- | --- |
| **无线电通信顾问组2018年3月26-29日，日内瓦** | logo_C_ |
|  |  |
|  |  |
|  | **文件 RAG18/14-C** |
| **2018年3月21日** |
| **原文：英文** |
| 俄罗斯联邦 |
| 有关起草调查问卷，征集对国际电联无线电通信部门框架内口译服务的反馈意见的提案 |

# 引言

口译服务的质量是各部门研究组、顾问组重要常规活动（会议）或国际电联理事会及其工作组会议期间，保证无线电通信部门（ITU-R）及整个国际电联能够开展工作的重要因素之一。

第71号决议（2014年，釜山，修订版）指出，国际电联总体战略目标和部门目标的推动因素之一即是包括确保大会、会议、文件、出版物和信息基础设施的高效和方便提供，该推动因素支持进程之一是大会、全会、研讨会和讲习班的举办（包括笔译和口译）。

给予ITU-R会议与会者以国际电联所有六种正式语文审议并讨论重要文件（成员的提案、决定、决议等）的机会，是旨在详细研究相关问题并增加成员国和部门成员的专家参与国际电联工作的重要因素。

与此同时，可注意到，组织对会议文件、ITU-R网站、参考和培训材料的高质量翻译以及在各种活动期间提供口译服务（如果该项活动支持提供口译服务的话）对实现任务R.3“促进无线电通信知识和技能的获取和共享”的多项指标带来了直接或间接的影响：国际电联无线电通信局组织/支持的能力建设活动的与会者数量（WRC期间）；获得无线电通信局技术帮助的国家/活动数量；ITU-R大会、全会和研究组相关会议的与会者/活动数量以及参与国际电联无线电通信部门（ITU-R）四年期滚动式《运作规划》中规定的ITU-R研讨会和讲习班、研究组和工作组会议和活动（现场和虚拟）的国家数量。

在认识到同声传译安排复杂性的同时，我们希望指出，口译费用是国际电联预算中的敏感项目。征求代表们的反馈意见并对翻译服务工作进行一些评估可有助于更好地在总体上组织ITU-R的工作，尤其可更加有效地完成《运作规划》中的现有任务。

有鉴于此，考虑起草“代表对ITU-R研究组和RAG会议口译质量的满意度”调查问卷的可能性是合理的。应针对国际电联正式语文的总体及各文种计算相关指标。

这一提案与国际电联提高工作效率和透明度的总体进程并不矛盾。此外，它也可成为无线电通信局改进本部门工作的一种补充机制。

# 提案

俄罗斯联邦请RAG考虑起草“代表对ITU-R研究组和RAG会议口译质量的满意度”调查问卷的可能性，以便就代表们在总体及国际电联每种正式语文方面对ITU-R研究组和RAG会议口译质量的满意度（调查总数的百分比）开展调研（评估），同时考虑在双方向（从原文到其他语文，反之亦然）对口译的要求。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_